

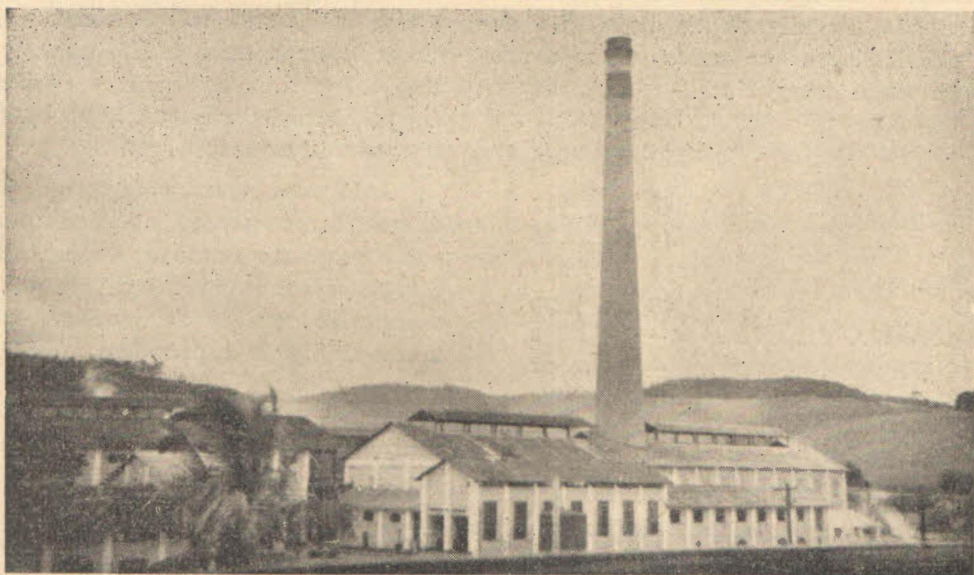
BRAZILA ESPERANTISTO

OFICIALA ORGANO DE BRAZILA ESPERANTO-LIGO

46-A JARO

MARTO — APRILO 1952

N. 456 — 457



La granda Sukera Fabriko Catende en ŝtate Pernambuco, kiu liveras la plej grandan produktaĵon en Brazilo.

CONCURSO INTERNACIONAL

A NOSSA VITÓRIA

Anunciando o resultado do Concurso no ano próximo findo, assim se manifesta o Secretário-Geral de U.E.A. no *Esperanto* de Fevereiro último:

«Penso que nunca se demonstrou como em 1951 tamanho interesse com relação ao Concurso Internacional de adesão de Membros. Até quase o último momento registrou-se uma amigável competição entre cerca de dez países».

Depois de publicar o resultado final, em que o Brasil figura com 5.096 pontos e 2203,8 % e que já inserimos no último número do *Brazila Esperantisto*, continua o artigo do *Esperanto*:

«O vencedor foi o Brasil, pelo que cordialmente nos congratulamos com os nossos colaboradores daquele país. Os números alcançados são tão dignos de nota que devemos citá-los para que todos vejam o progresso em cada categoria:

	1950	1951
AM	326	711
MJ	45	86
MA	176	277
MS	15	39
Patronos	--	1
DM	--	11
HM	1	1
	563	1.126

«Por êste magnífico trabalho a Liga Brasileira de Esperanto receberá um prêmio de £ 10 e cada delegado no Brasil ganhará um livro como prêmio».

Acentuando o interesse em tórno do Concurso, diz ainda o *Esperanto*:

«Dos 228 países 17 conseguiram atingir as suas quotas e seis sétimos alcançaram mais de 90 %.

«Pelo grande interesse despertado, a nossa Diretoria decidiu fazer igual Concurso em 1952. A contagem de pontos será

como até agora — AM 1 MJ 5 MA 10, MS 15, Patrono 50, novo Membro Vitalício 50».

A quota do Brasil para 1952 está fixada em 4500 pontos e só é inferior à da Grã-Bretanha, França, Suécia e Holanda.

Assim termina o artigo que vimos traduzindo em resumo:

«O Concurso de 1952 deveria ser até mais interessante, pois o aumento das contribuições estabelece uma situação inteiramente nova, que não se sabe que efeito terá. Mas um fato muito notável desde já: o número dos que pagaram para 1952 no fim de 1951 foi mais alto do que o número comparado de há um ano. Fato inesperado mas animador!»

— Por motivo da nossa vitória a Liga Brasileira de Esperanto tem recebido muitas felicitações, que daqui agradecemos.

Para comemorar o feliz êxito instituímos o *Sêlo da Vitória*, que apresenta o contorno geográfico do Brasil e a estrela verde e tem os dizeres: «O Brasil venceu o Concurso Internacional de Esperanto 1951». Este sêlo teve ótima aceitação e está sendo usado por muitos esperantistas brasileiros na sua correspondência.

Iniciamos agora uma campanha para alcançar 6.000 pontos no Concurso do corrente ano. Ao nosso apêlo em circular que dirigimos aos esperantistas em geral já estão atendendo muitos samideanos, que elevam a sua categoria e propõem novos membros.

Plej koran dankon!

Japão — Na Faculdade de Agricultura da Universidade de Nihon, em Huzisawa, obtiveram o grau universitário vários esperantistas. Alguns destes fervorosos samideanos apresentaram, para obtenção de seus diplomas, teses escritas em Esperanto. A revista "La Horizonto", órgão da Sociedade Esperantista da Faculdade, tem publicado resumos dessas teses, entre elas: "Reduktaj sukeroj entenataj en la filtrato de protein-precipitado el sengrasa sojfabo"; "Pri izoelektra punkto de sojfaboproteino"; "Pri la apartigado de hemicelulozoj", k. a. O n.º da revista japonesa em Esperanto "La Hemoglobino" publicou um artigo — "Japano em Brazilo", da autoria de nosso samideano Saulo Ramos.

BRAZILA ESPERANTISTO

OFICIALA ORGANO DE BRAZILA ESPERANTO-LIGO

MARTO-APRILIO 1952

46-a Jaro

N. 456-457

BRAZILA ESPERANTISTO

(«O Esperantista Brasileiro»)
Oficiala organo de

BRAZILA ESPERANTO-LIGO

Societo de publika utileco, laŭ registara dekreto N. 4356, 26 Oktobro 1921

Direktoro:

A. CAETANO COUTINHO

Respondeca redaktoro (redaktor principal):

D-ro CARLOS DOMINGUES

Administracio kaj Redakcio:

Praça da República, 54, 1º

Telefono: 42-4357

Sidejo de la Brazila Societo

de Geografio

RIO DE JANEIRO — BRAZILIO

Senpaga por anoj de B. E. L.
Eksterlande: unu dolaro aŭ 12 respondkuponoj

Quota anual de adesão à
Liga Brasileira de Esperanto (B.
E. L.) e Universala Esperanto-
Asocio (U. E. A.)

Cr\$

AM (membro simples) recebe a carteira de membro, os cupões de serviço e o «Brazila Esperantisto»	30,00
MJ (membro com direito ao «Jarlibro») recebe o mesmo que o AM e mais o «Anuário» de U. E. A.	50,00
MA (membro assinante) recebe o mesmo que o MJ e mais a revista mensal «Esperanto»	100,00
MS (membro mantenedor) recebe o mesmo que o MA.	200,00
Patr. (patrono) recebe o mesmo que o MA.	1.000,00
DM (membro vitalício) recebe o mesmo que o MA.	2.000,00

Todas as importâncias devem ser remetidas em vale postal ou cheque bancário à

**LIGA BRASILEIRA DE
ESPERANTO**

PRAÇA DA REPÚBLICA, 54, 1º

Rio de Janeiro, DF.

O XIII CONGRESSO BRASILEIRO DE ESPERANTO

A Comissão Organizadora do XIII Congresso Brasileiro de Esperanto demonstrou inteligência, capacidade de trabalho e prestígio social muito acima dos vulgares, transpondo galhardamente obstáculos que a espíritos fracos ou pessimistas teriam abatido.

Articulou ela inteligentemente os esperantistas dos pontos mais remotos do país para que não se reunissem somente samideanos do nordeste; trabalhou perseverantemente nos estados do norte e do nordeste, conseguindo apóio do mundo oficial que desconhecia o nosso movimento; conquistou a boa vontade das classes abastadas e dos grandes órgãos da opinião pública, para criarem facilidades ao certame; elaborou um vasto programa que encheu dez dias de vivacidade, alegria e aquisição de conhecimentos.

Só quem já tenha trabalhado em semelhantes organizações pode bem estimar quanto esforço e quanta perseverança requer a realização de um congresso de idealistas em âmbito nacional, num território imenso como o nosso.

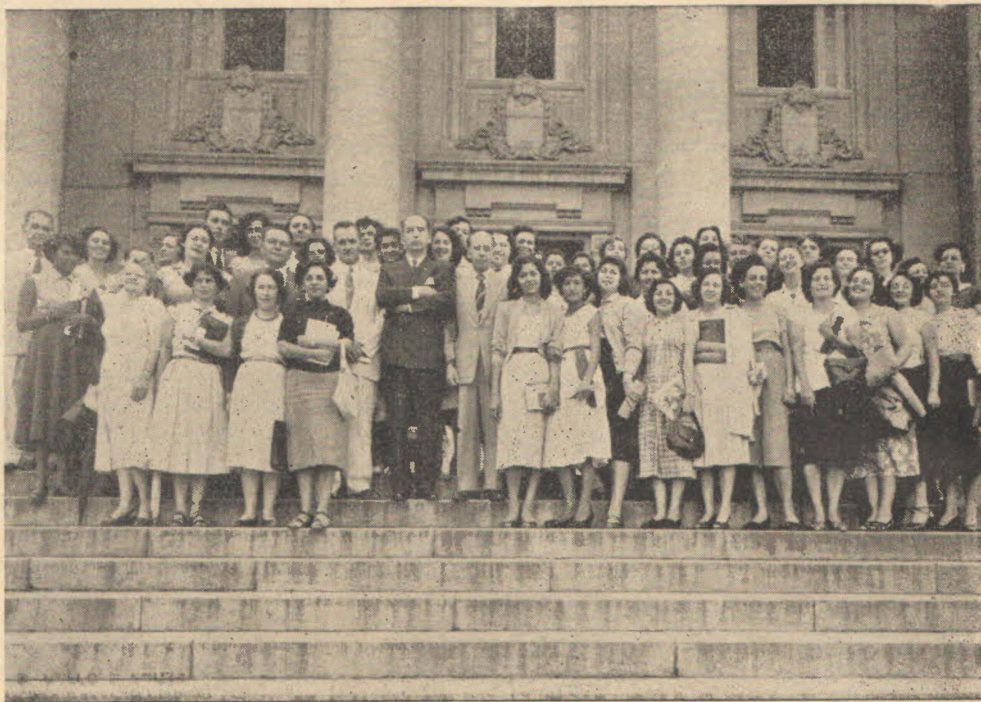
Como tivemos ocasião de dizer na sessão solene de encerramento, a Liga Brasileira de Esperanto não é a sua Diretoria nem está fixada num ponto único do território nacional: ela é o conjunto de todos os seus sócios e está onde um ou alguns deles estejam trabalhando pela realização dos seus ideais. Quando o delegado em Limoeiro do Norte, no Ceará, está publicando artigos em jornal local e dirigindo um curso, é a B.E.L. que está naquela cidade como está em Porto Alegre, em Belo Horizonte, em Ubá, no Distrito Federal e em todos os outros lugares, onde uma pessoa de inteligência e boa vontade lhe esteja executando o programa de trabalho. O nosso idealismo é a única autoridade que nos faz agir no cumprimento do programa da B.E.L.

Durante mais de um ano a B.E.L. trabalhou ativamente na Capital de Pernambuco, brilhantemente representada pela A.P.E. que constituiu a C.O. local. Todos

ESPERANTO-KURSO EN BELO HORIZONTE

Plene sukcesis la feria Esperanto-Kurso farita ĉe la Instituto de Educação de Belo Horizonte, por ŝtataj instruistoj, sur la gvido de profesoro J. B. de Melo e Souza.

La ideo inkluzivi Esperanton en la serio da lernobjektoj por tiu speziala feria kurso, kiun la Ŝtato Minas Gerais ĉiujare havigas al la ŝtataj instruistoj, por plivastigi kaj perfektigi iliajn sciojn, ricevis tuj la aprobon de D-ro Odilon Behrens, klera Ŝtata Sekretario de Edukado, same kiel de lia Kabinetĉefo, D-ro Colombo Arreguy.



En la bildo, Prof. Melo e Souza, meze de la gekursintoj. Dekstre de li, D-ro Carlos Rezende.

os membros da C.O. cumpriram fiel e inteligentemente as tarefas que eles mesmos se impuseram, mas nos permitimos lembrar aqui o nome do mais novo deles em nosso movimento, o aluno de curso elementar de Esperanto, Sr. Alfredo Soares de Azevedo, que se desdobrou em maravilhosa atividade, com a encantadora modéstia de tomar a si sempre posições sem brilho.

O êxito do Congresso em grande parte se deve à operosidade omnimoda de Alfredo Soares de Azevedo que movimentou para o certame as suas valiosas relações nos meios culturais, industriais, comerciais e políticos do País. Poucas pessoas têm prestígio em todos os meios sociais e o sabem empregar com tanto idealismo como o nosso novo samideano que foi coração e cérebro do XIII Congresso Brasileiro de Esperanto.

I. G. B.

Enskribiĝis en la kurso pli ol 70 lernantoj, inter ili multaj liceaj kaj gimnaziaj profesoroj el ĉiuj partoj de la Ŝtato.

La kurso daŭris 20 tagojn, kun ĉiutagaj lecionoj. La ekzamena tasko konsistis el traduko de la Zamenhofa poemo «La Vojo», kaj el traduko Esperanten de peco kun uzataj frazoj. Ĉiuj kursintoj bone sukcesis.

La gelernantoj kantis la himnon «La Espero» kaj popolajn versaĵojn en traduko Esperanta. Dum la kurso Prof. Melo e Souza faris du paroladetojn, kun la ĉeesto de nombraj personoj.

Multe helpis al la bona efektivigo de la kurso la Sociedade Mineira de Esperanto, kies prezidanto, D-ro Carlos Resende, nelacigeble interesiĝis pri la afero, kaj niaj sindonaj D-ro Azeredo Coutinho, A. Kardec Costa, Cândido Ubaldo Gonzales kaj aliaj samideanoj.

LA XIII-a BRAZILA KONGRESO DE ESPERANTO

En Recife, de la 8-a ĝis la 17-a de Februaro, 1952

La belan kongresurbon mi ekvidis el nia giganta «*Constellation*» tagmeze de vendredo, la okan de februaro, sub varmega suno, kiu fee rebriligis la riverojn kaj kanalojn kvazaŭ landon de sonĝoj kaj fantazio tute nerealan, ekzistantan nur en fabelaj rakontoj.

La tuta urbego jam estas ornamita por nia festo: ĉie vidiĝas verda flago kaj tra la stratoj en dudek lokoj aperas blankaj rubandegoj pli ol unu metron larĝaj kaj tridek metrojn longaj kun famaj frazoj de eminentuloj pri Esperanto. Sur unu el tiuj rubandegoj mi legis kvar versojn de la Kongresa Himno, kiun multaj samideanoj jam scipovas kanti parkere. En ĉiuj butikoj, magazenoj, tramoj, omnibusoj estas videbla granda afiŝo pri la Kongreso. La inteligenta O. K. ne ŝparis tempon nek monon en la preparado de la ĉefurbo por akcepti la kongresanojn kaj montri al la publiko la gravecon de nia movado.

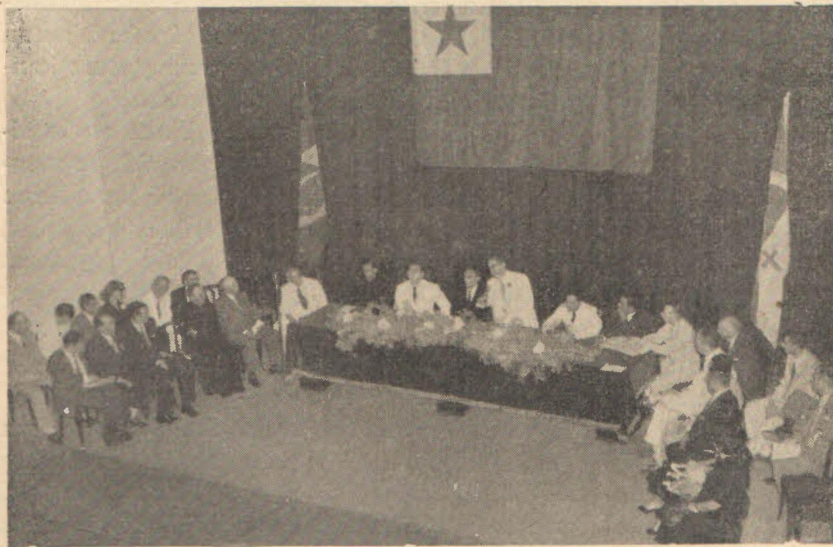
VENDREDE, LA 8-an. Vespere efektivigis en la aŭlo de Gabinete Português de Leitura la Interkona Vespere sub prezido de D-ro A. Gentil Fernandes. Tie ni vidas ĉar-

majn samideaninojn, kiuj partoprenis ankaŭ en la antaŭaj kongresoj en S. Paŭlo kaj Beio Horizonte, kaj multajn simpatiajn vizaĝojn, kiujn ni konas nur laŭ fotografiaĵoj el la fora nordoriento de nia lando. Ridetoj, babilado en Esperanto, fotografado, ĝojo sur ĉiuj vizaĝoj.

SABATE, LA 9-an. Malfermo de la Esperantaĵoj en la teretaĝo de Gabinete Português de Leitura. Tuj poste, oficiala inaŭguro de Filatela Ĝiĉeto en la Centra Poŝtoficejo: paroladoj de la Direktoro de la Regiona Departamento de Poŝtoj kaj Telegrafoj kaj de unu el la kongresanoj. Akklamado de Estraro por la Kongreso kaj de komisionoj por akceptado, tezoj kaj proponoj. Vespere koncerto oferita de la Estraro de la Departamento de Dokumentaro kaj Kulturo, kun belaj klasikaj muzikoj.

Je la 21-a horo solena malferma kunsido en la urba teatro «Teatro Santa Isabel», kiu estas riĉe ornamita verde kaj blanke. Sur la scenejo tri grandaj standardoj: de Brazilo, de Esperanto kaj de Ŝtato Pernambuko.

Sur la estrado aperas la Honora Prezidanto de la Kongreso, Generalo Paulo de Figueiredo, komandanto de la 7-a Milita Regiono; reprezentantoj de la guberniestro de Pernambuko, de la urbestro de Recife, de la Ŝtata kaj Urba Parlamentoj, de aliaj ŝtatoj kaj urboj, de Brazila



Parolas la prezidanto de la Kongreso en la solena malferma kunsido, en la Teatro Santa Isabel.

Esperanto-Ligo, de Argentina Esperanto-Ligo kaj de multaj aliaj Esperanto-societoj; *Rector Magnificus*, Pastro Francisko Bragança; Direktoro de la Historia kaj Arkeologia Instituto, Prof. Mário Mello, kaj aliaj eminentuloj kaj reprezentantoj.

Milita muzikistaro ludas al Brazilan Nacian Himnon kaj la prezidanto de Kongreso, S-ano Ismael Gomes Braga, deklaras malfermita la kunsidon kaj instalita la kongreson.

povis partopreni la kongreson, sed sendis belan dulingvan paroladon al la kongreso. Diversaj reprezentantoj legis mesaĝojn de siaj reprezentatoj kaj salutis la kongresanojn. Granda amaso da korespondaĵoj el diversaj landoj kuŝas sur la tablo kaj estos legata en postaj kunsidoj. Oni nur anoncas nomojn de la sendintoj. Unu el tiuj salutoj estas telegramo de S-ro Ademir de Barros, guberniestro de ŝtato S. Paŭlo, kaj vekas specialan entuziasmon de la kongresanoj,

La Ĥoro de la Milita Muzikistaro kantas la himnon «La Espero».



Oratoroj de la kunsido estas Generalo Paŭlo de Figueiredo kaj Rektoro Pastro Francisko Bragança, kiuj en longaj, eruditaj diskursoj mostrar sian scion pri nia lingvo, pri la Esperanto-movado kaj citas siajn proprajn spertojn kiel esperantistoj. Pastro Bragança deklaras, ke antaŭ du jaroj li enkondukis la instruadon de Esperanto en la Katolikan Universitaton, kie Pastro Jozefo Nogueira Machado S. J. gvidis kurson kun granda sukceso. Post la transloĝiĝo de Pastro Machado en Parizon, la kursojn gvidas Petro Mello S. J., kaj la lernantoj havas la plej grandan entuziasmon por tiu studo. Li finis deklarante sian absolutan konvinkon pri la tutmonda venko de Esperanto por la feliĉo de la homaro.

D-ro Mário Ritter Nunes, Ĝenerala Sekretario de la Kongreso, legis longan saluton de la Prezidanto de B.E.L., Akademiano Prof. D-ro Carlos Domingues, kiu ne

ĉar ĝi estas redaktita en bela Esperanta stilo kaj esprimas altan ŝaton al nia movado.

Bela, brila kunsido, en altnivela kulturgrado! Fine la muzikistaro ludas la himnon «La Espero», kiun la kongresanoj stare kantas, kaj la kunsido estas fermita.

La junaj gekongresanoj kuras en la sidejon de «Clube Náutico» por vidi la movplenan pernambukan dancon «frevo», kiun iom post iom la sudanoj ankaŭ ekdancas, kvankam iom mallerte. Eĉ nia argentina samideano Rodolfo Calógero ekdancis «frevon» en tiu punkto, instruata de pernambuka samideanino, kies piedoj multe plendis pri liaj pezaj ŝuoj...

DIMANĈE, la 10an. En inateno frua ĉiuj kongresanoj alkuras al la ĉefpreĝejo de Sankta Antonio por la Meso, ĉar tiam pastro Francisco de Barros Leal S. J., estis predikonta en Esperanto, kion li ja tre lerte

faris. La evangelia temo estis «La laboristoj de la lasta horo», laŭ Sankta Mateo, XX: 1 ĝis 16. La esperantistoj ankaŭ estas laboristoj de la lasta horo en la vinbergardeno de Dio, kaj «Tiel la lastaj estos unuaj, kaj la unuaj estos lastaj». Post la Meso la kongresanaro kunvenis antaŭ la preĝejo por fotografado, kaj mi povis tiam konstati, ke la «frevo» ne tro lacigis niajn samideaninojn dum la nokto, ĉar ili ĉiuj venis por preĝi en tiu frua horo.

Post la Meso jen ni denove en kunsido, en la aŭlo de Gabinete Português de Leitura. Prezidas la vicprezidanto Pastro Francisco de Barros Leal S. J., kiu ĵus predikis. La sola temo de la kunsido estas omaĝi la memoron de nia pioniro Prof. Everardo Backheuser, kunfondinto de B.E.L. kaj Brazila Esperanto-Klubo, kaj lastatempe

Oni diskutas kaj aprobas sep tezojn kaj diversajn proponojn pri la lingvo kaj la movado. Dum la kunsido delegitoj de la urba parlamento eniras en la kongresejon kaj invitas la kongreson por vizito al la Urba Ĉambro, kiu dediĉos sian hodiaŭan kunsidon al nia Kongreso.

Post kelkaj horoj la kongresanaro tute plenigis la urban parlamentejon, kies Prezidanto invitis la Estraron de la Kongreso al sia estrado kaj nomis talentan oratoron por saluti la kongresanojn, Klera, juna deputito elokvente diskursadis pri nia movado kaj la grandaj idealoj de la homaro. En brila improvizita parolado la vicprezidanto Pastro F. de Barros Leal dankis la akcepton kaj valoran apogon, kiun tiu parlamento donis al ni dum la preparado de la Kongreso per du specialaj leĝoj: unu mo-



Foto farita dum la inaŭguro de la Strato Esperanto, en Recife.

Honora Prezidanto de B.E.L. Oratoro de tiu solena kunsido estas la vicprezidanto de B.E.L., kiu faras longan biografion de la eminenta mortinta pioniro raporton pri lia vigla agado por Esperanto en la komenco de nia propagando.

Vespere la kongresanoj vizitas la amuzigan parkon «Festo de la Junularo», kie ili improvizas babilkunvenon, post vizito al la Specimena Foiro.

LUNDE, la 11-an. Efektivigis la unua laborkunsido sob prezido de D-ro A. Gentil Fernandes, vicprezidanto de la Kongreso.

nhelpanta la organizadon, la dua donanta la nomon «Rua Esperanto» al unu el la stratoj de la ĉefurbo.

Diversaj komisionoj de kongresanoj vizitis la guberniestron de la ŝtato, la ŝtatan parlamenton, la urbestron kaj aliajn aŭtoritatulojn, kaj post tiuj oficialaj vizitoj ni ĉiuj kunvenis denove en la nova kvartalo Ilha do Leite, por solena inaŭguro de Strato Esperanto, sur kies anguloj emajlitaj tabuloj montras la vortojn RUA ESPERANTO.

Reprezentanto de la Urbestro bonvenigas la kongresanojn per afablaj paroloj kaj deprenas la verdan standardon, kiu kovris la nomon de la strato ĉe la unua angulo. En nomo de nia movado dankas la vicprezidanto D-ro A. Gentil Fernandes, en brila diskurso pri la historio de Pernambuko, kiel pioniro de ĉiuj progresemaj movadoj. Sur la strato oni kantas «La Esperon»

Nokte la kongresanoj amuzadis sin sur la sablaro de la mirinde bela marbordo de la najbara urbo Olinda. Oni ludis gitaron, deklamis poemojn el siaj diversaj ŝtatoj, kantis popolkantojn el diversaj regionoj de Brazilo, preskaŭ ĉiujn tradukitajn de Pastro Nogueira Machado. Estis reprezentantoj de S. Paŭlo, Minas Gerais, Paraná, Santa Catarina, Ceará, Pernambuko, Paraíba, Rio de Janeiro, Rio Grande do Sul, kaj ĉiu montris ion specialan el la arto de sia regiono.

MARDE, la 12-an. Je la kvina matene la kongresanaro veturis per fervojo al la granda Sukera Fabriko de Catende, kies Direktoro akceptis la vizitantojn per festo de la tuta urbeto kaj ilin regalas per bankedo. Ĥoro de skoltaj knaboj bele kantis por la vizitantoj, kiu vidis tiun grandan industrion en sia plena funkciado, ek de la eniro de la vagonoj da sukerkano ĝis la

eliro de la vagonoj da kansukero en tre blankaj sakoĵ. Ni vidis ankaŭ la bonegan organizaĵon de la socia laboro de tiuj progresemaj industriistoj: hospitalon, patrin-domcn, lernejon, orfejon k.a.

Okaze de la bankedo diskursis la vicprezidanto de la Kongreso, S-ro José Antônio Fernandes por danki la bonegan akcepton kaj respondis la Direktoro- D-ro Azevedo Costa.

La junaj kongresanoj reveturis al Recife ĝoje kantante la himnon de la kongreso kaj aliajn Esperantajn kantojn.

MERKREDE, la 13-an. La tuta kongresanaro veturis frumatene al João Pessoa, ĉefurbo de Ŝtato Paraíba. Tie la guberniestro D-ro José Américo de Almeida akceptis la kongresanojn en la registara palaco, kaj diris tre varmajn vortojn pri nia movado. La kongresanoj donacis al Lia Moŝto ekzempleron de la ĵus aperinta Esperanta eldono de la verko «Biografio de Rui Barbosa», de Fernando Nery, en traduko de Jozefo Joels. Dankante, li interalie diris:

«La tuta mondo antaŭenkuras en nia civilizacio per aviadiloj, radio, telegrafo, ŝipoj, igante la popolojn ĉiam pli kaj pli proksimaj unuj de la aliaj, tamen la plej grava el la fortoj, kiuj kunlaboras

Antaŭ la sidejo de la estraro de la fabriko Catende. Blanke vestita, la direktoro D-ro José A. S. Fernandes kun la kongresanoj.



por la morala alproksimiĝo de la popoloj, estas la internacia lingvo Esperanto. Ni devas diskonigi ĉion nian inter la aliaj nacioj, penante ankaŭ por ilin koni, ĉar nur tiel ni sukcesos efektive atingi la tutthomaran interfratiĝon ĝis nun ekzistantan nur en teorioj.

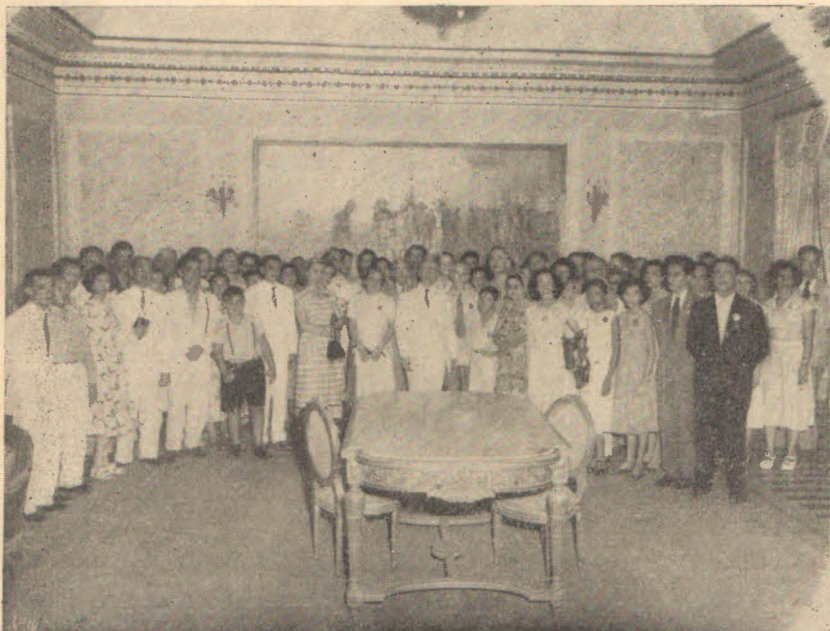
«Rui Barbosa devas esti konata de la aliaj popoloj, kaj lia genio, lia talento povas esti diskonataj nur per Esperanto, kiu estos la universala lingvo.

«Nun mi finas mian parolon, plena de spirita entuziasmo, promesante teni tiun ĉi libron, nun en la lingvo de la tutmonda homa familio, kiel la plej gravan memorigajon de mia tuta vivo».

La urbestro de João Pessoa, D-ro Luiz de Oliveira Lima, regalis per bongusta tagmanĝo la kongresanojn.

plene en Esperanto, prezidita de Allan Kardec Afonso Costa, el Belo Horizonte. La spiritistoj dum tiu longa kunsido studis la saman evangelian tekston pri «La Laboristoj de la Lasta Horo» (Mat. XX: 1-16) jam antaŭe studitan en la katolika preĝejo, sed memkompreneble el alia vidpunkto, konsiderante la reenkarniĝan dogmon de ilia doktrino.

VENDREDE, la 15-an. Solena ferma kunsido en Teatro Santa Isabel. Estis oratoro la fama historiverkisto Prof. Mário Mello, Direktoro de la Pernambuka Historia kaj Arkeologia Instituto. F-ino Lourdinha Cordeiro Galvão deklamis la poemon «Preĝo sub la Verda Standardo»; F-ino Astrojilda Guerrini kantis «Sankta Lucio», en traduko de Mello e Souza; la ĥoro de la Milita Muzikistaro kantis parkere la himnon de la kongreso; Prof. Eustórgio Vanderley recitis sian poemon «O Gago» (La Balbutulo).



Vizito al Guberniestro José Américo de Almeida. Ĉe la registara palaco, em João Pessoa, ŝtato Paraíba.

JAŬDE, la 14-an. Matene ekskursoj al famaj historiaj lokoj de Olinda kaj Igua-rassu. Vespere disaŭdigo de la teatraĵo de Berguedo Elliot «Vivo de Zamenhof», per Rádico Klubo de Pernambuko, kaj poste vizito al Pernambuka Spiritisma Federacio, kie efektiviĝis duhora doktrina kunsido tut-

La oficiala oratoro rakontis multajn kuriozaĵojn pri la historio de Pernambuko. La kongresanoj kantis la himnon «La Espero» kaj la kongreso estas fermita.

SABATE, LA 16-an. La lasta labor-kunsido. Prezidas S-ro José Antônio Fer-

mandes, vicprezidanto de la Kongreso, kaj funkcias kiel sekretario J. Saulo Ramos. Oni aprobis diversajn proponojn kaj du novajn tezojn pri la instruado de Esperanto.

Ekskurso kaj tagmanĝo al Dois Irmãos, granda kaj bela parko en autaurbo de Recife.

DIMANĈE, la 17-an. Ekskurso al Paŭlo Afonso, per aviadiloj, por vidi la faman akvofalon de riverego São Francisco. Bonkora akcepto kaj tagmanĝo oferitaj de la lokaj aŭtoritatoj.

La programo plenigis dek tagojn: nur en la 18-a ni disflugis al niaj ŝtatoj per rapidaj aviadiloj, kiuj denove memorigis nin pri la malgrandeco de nia planedo, kies loĝantaron nun apartigas ne la spaco, sed nur la Babela malbeno, kontraŭ kiu

«Ni ĵuris labori, ni ĵuris batali,
Por reunuigi l'homaron.»

Kristano Hagarido.

tação do Tabajara Esperanto-Klubo no XIII Congresso Brasileiro de Esperanto, a realizar-se no Recife.

Art. 2.º — Revogam-se as disposições em contrário.

Palácio do Governo do Estado da Paraíba, em João Pessoa, 4 de Janeiro de 1952; 64.º da Proclamação da República.

JOSÉ AMÉRICO DE ALMEIDA.

João Guimarães Jurema.

(Da "A União", órgão oficial do Estado, João Pessoa, Paraíba, 12.1.52).

—:—

Notas da C. O. do XII C.B.E.:

Muito trabalharam pela aprovação do projeto, ora transformado em lei, os deputados à Assembléia Legislativa da Paraíba, srs. Dr. José da Silva Mariz e Ramiro Fernandes de Carvalho.

O TABAJARA ESPERANTO-KLUBO, nunĝo de grande compreensão, entregou toda a importância acima referida à Comissão Organizadora do XIII Congresso Brasileiro de Esperanto.



Foto farita antaŭ la tagmanĝo en la parko Dois Irmãos.

"Pernambuco

Esperantista"

Lei N. 719, de 4 de Janeiro de 1952

Concede auxílio ao Tabajara Esperanto-Klubo.

O GOVERNADOR DO ESTADO DA PARAÍBA:

Faço saber que o Poder Legislativo decreta e eu sanciono a seguinte Lei:

Art. 1.º — Fica aberto o crédito de dez mil cruzeiros (Cr\$ 10.000,00), a vigorar no exercício de 1952, destinado a auxiliar a represen-

tação do Tabajara Esperanto-Asocio reapergis sian oficialan organon, la ŝatatan gazeton «Pernambuco Esperantista», fonditan de nia sindonema samideano Odilon de Araujo.

Estas ĝia direktoro Moacir S. Cunha; sekretario D-ro Fernando Larocca kaj redaktoroj Calinício Silveira kaj Edgard da Mota Guerra.

P. E. estos la voĉo de la esperantistaro de la Brazila Nordoriento.

CONCURSO NACIONAL DE 1951

Foi o seguinte o resultado do Concurso entre as instituições filiadas no ano próximo findo:

	1950	1951	%
1. C. E. Juiz de Fora	12	114	950
2. E. K. Macaé	5	41	820
3. C. E. Baía	36	132	366
4. Uberlândia E. K.	13	46	353
5. Brazila K. E.	422	1132	265
6. C. E. Santos	85	200	244
7. C. E. Cabo Frio	10	24	240
8. G. E. Bauru	40	95	237
9. Tabajara E. K.	38	81	213
10. A. Potiguar E.	38	73	192
11. G. E. Limoeiro do Norte ..	22	41	186
12. C. E. Couto Fernandes	15	26	173
13. E. S. Porto Alegre	149	263	176
14. Pernambuka E. A.	76	120	157
15. S. Mineira E.	100	140	140
16. A. E. Rio de Janeiro	66	86	130
17. Verda Stelo E. C.	36	45	125
18. E. K. êe A. C. M.	50	60	120
19. C. E. Granberyense	46	50	108
20. G. E. "F. V. Lorenz"	18	19	106
21. E. K. Zamenhof	33	35	106
22. E. G. Barra Mansa	30	30	100
23. E. R. Olaria	9	9	100
24. G. E. Amazonas V. Stelo ..	10	10	100
25. Sorokaba E. K.	13	12	92
26. Paraná E. G.	43	38	88
27. Ceará E. K.	9	5	55
G. E. Rabelo Leite	—	—	—
E. K. Florianópolis	—	—	—
E. S. São Leopoldo	—	47	—
G. V. St. Santanésia	—	45	—
G. E. Inst. Mons. Valfredo ..	—	9	—
E. K. Campina Grande	—	4	—

No ano passado venceram 3 instituições da região Leste; no ano anterior os vencedores foram todos do Nordeste.

Em 1951 dos 27 concorrentes 24 alcançaram mais de 100% em 1950 15 dos 25 concorrentes atingiram ou excederam essa percentagem. Registrou-se, pois, um considerável progresso.

O Brasil foi vencedor no Concurso Internacional com 5096 pontos. Para esse total as instituições que mais contribuíram foram:

Brazila Klubo Esperanto, Rio de Janeiro.	1132
Esperantista Societo de Porto Alegre ..	263
Centro Esperantista de Santos	200

BRAZILA KRONIKO

MARANHÃO — São Luís — En nia oktobra n-ro ni sciigis la inaŭguron de la Strato Inĝ-o Couto Fernandes. La enfiksigo de la tabulo omaĝe de nia karmemora samideano okazis en la 15-a de decembro. Dum la ceremonio parolis D-ro Olimpico Ribeiro Fialho. Kliŝojn de la tabulo kaj de la ceremonio ni jam presis en la antaŭaj numeroj.

SÃO PAULO — Bauru — Grupo Esperantista de Bauru elektis sian novan estraron por 1952:

Prez. Ivone da Costa Barbosa; Vicprez. Nabor da Graça Leite; ĝen. sekr Manoel Moreira Lima; 1-a sekr. Leonidas Silva; 2-a sekr. A. J. Fraga Padilha; 1-a. kas. Milton Matiazzo; 2-a. kas. Ricardo Barberi; bibl. Carmen A. R. Menezes; Propag. dir. Nadir N. G. Serra; kontrola kons. Helena Maré, Anelio Monteiro, J. R. Cunha Junior.

Ourinhos — Nia samideano J. J. Cordeiro daŭrigas la propagandon de nia lingvo. Li faras kurson, kaj inter liaj lernantoj estas D-roj Ermelino de Leão kaj Fariz Salin Frena, kuracistoj; José Hrast kaj Carlos Thomal, inĝenieroj; Aristides Gois Moraes, farmaciisto; Rodopiano Pereira Leoni, banka administranto; kaj Francisco Staine, instruisto pri la lingvoj latina, angla, franca, germana.

"Brazila Esperantisto" petas al la estraranoj de la brazilaj kluboj kaj al la brazilaj delegitoj de U.E.A., ke ili sendu raportojn pri siaj propagandaj kaj instruaj laboroj.

USE DURANTE ESTE ANO NA SUA CORRESPONDÊNCIA "O SELO DA VITÓRIA" — Dúzia Cr\$ 5,00

CENTRO ESPERANTISTA DE SANTOS

Centro Esperantista de Santos festis la pasintan 23-an de Decembre 1951 la disdonadon de lernatestoj al la unua grupo de gelernantoj, kiuj faris la oficialan elementan kurson de Esperanto kreitan ĉe la Instituto Municipal de Comercio de Santos, laŭlege, en la antaŭpasinta jaro 1950. Patronis la gelernantaron S-ro Urb-Konsilanto Luis Scala, proponinto de la leĝo, kiu oficialigis la kurson.

Ricevis lernatestojn 22 gelernantoj. Okaze de la kunsido tre interesa fakto vekis la atenton de la ĉeestantaro: Post diversaj paroladoj, la direktoro de la Instituto, s-ro d-ro Octavio Filgueiras, kiu prezidis la kunsidon, donis la parolon al prof. Rafael de Lossio, kiu volis elmontri al ĉiuj ĉeestantoj, ke Esperanto estas vere lernata de tiuj, kiuj vizitadas la kurson. Li petis al Prof. F. S. Almada rakonti historieton, kaj al iu el la novbakitaj fari la tradukon samtempe. S-ro Almada elektis tradukanto f-inon Maria Passos. Post dekminuta parolado kaj eksterordinare bona traduko oni aŭdis senĉesajn aplaŭdojn kaj gratulojn.

Foto farita okaze de la disdono de lernatestoj al gelernantoj en la oficiala Esperanto-kurso ĉe Instituto Municipal de Comercio de Santos.



PRÊMIOS AOS MEMBROS DA BEL

Conforme anunciámos oportunamente, os sócios da categoria Membro-Abonante (MA) recebem como prêmio o belo album *Urbo Vitória*. Os sócios das categorias Membro-Subtenente (MS), Patrono e Dumviva Membro (DM) recebem o luxuoso livro *Rui Barbosa — Biografia Eseo*.

Lembramos aos leitores que a categoria MA oferece maiores vantagens que as de AM e MJ, porque naquela o sócio tem direito, além do órgão oficial da BEL, à revista mensal *Esperanto* e ao *Jarlibro*, editados pela UEA, com o que fica de posse de um material esperantista de primeira ordem.

Nas categorias mais altas o membro recebe o mesmo que o MA, mas auxilia financeiramente o movimento.

Está no prelo a 2.^a edição brasileira do apreciado livro KARLO, de Edmond Privat

Para encomendas adiantadas de 10 exemplares no mínimo — Cr\$ 6,00 o exemplar (preço especial)

P e d i d o s à B E L

LIGA BRASILEIRA DE ESPERANTO

BALANCETE REFERENTE AO ANO DE 1951

Receita

Saldo de 1951	1,30
Assinatura	4.590,00
Comissões	2.610,10
Congressos	2.490,00
Contribuições	55.283,00
Cursos	4.278,20
Diversas Receitas	666,90
Donativos	21.773,00
Livraria	40.069,30
Publicações	6.300,00
Subvenções	4.000,00
	<hr/>
	142.061,80

Despesa

Assinaturas	3.933,80
Comissões	2.955,00
Congressos	1.602,50
Cursos	1.237,60
Diversas Despesas	2.612,50
Franquia	6.906,70
Livraria	44.970,60
Material de Expediente	2.955,00
Móveis e Utensílios	3.486,10
Propaganda	5.348,00
Quotas	27.022,70
Revista	11.957,40
Seguro, Telefone e Luz	832,10
Serviço de Secretaria	14.500,00
Restituição de Suprimento feito pelo Presidente no ano anterior	6.719,50
Saldo para 1952	22,30
	<hr/>
	142.061,80

A subvenção acima é referente ao ano de 1950. A de 1951 ainda não foi paga.

Rio de Janeiro, 2 de Janeiro de 1952. —
Irani Baggi de Araújo, Tesoureira.

**ANTOLOGIA DE CONTOS
BRASILEIROS**

Em circular que distribuimos com o último número desta revista anunciámos que já entrou para o prelo a Antologia de Contos Brasileiros. Demos a relação dos 32 trabalhos que com-

põem a obra, os nomes dos autores, que são membros da Academia Brasileira de Letras, e os nomes dos tradutores — 32 esperantistas de diversos pontos do país. Anunciámos que o livro pode ser encomendado previamente, em quantidade não inferior a 5 exemplares, ao preço de Cr\$ 30,00 o exemplar.

Já reservaram exemplares as seguintes pessoas:

	<i>Exempla- res</i>
Dr. Carlos Domingues, Rio de Janeiro.	10
Dr. Miguel Timponi, Rio de Janeiro .	10
Sr. Ismael Gomes Braga, Rio de Janeiro	5
Sr. F. S. Almada, Santos	5
Dr. Dilermando Teixeira, B. Horizonte.	10
D. Maria Elizabeth F. Ozono, S. Paulo.	5
Sr. Alcindo Brito, S. Paulo	10
Dr. Alcimo Cavalcanti de Aguiar, Ba- turité	10
D. Irani Baggi de Araújo, Rio de Jo- neiro	5
Sr. F. Ferreira da Costa Filho, Rio de Janeiro	5
Sr. António Caetano Coutinho, Rio de Janeiro	10
Sr. Osvaldo Leite de Moraes, S. Paulo.	5
Sr. Allan Kardec Afonso Costa, B. Ho- rizonte	5
Dr. Deoclécio Lima Verde, Limoeiro do Norte	10
Sr. Amaro Pinanjé Soares, Recife ...	5
Sr. Secundino Ferreira Passos, Forta- leza	5
D. Edith Wehrs, Niterói	5
	<hr/>
	120

Agradecendo aos que já subscreveram, avisamos que o prazo para essa encomenda a preço especial terminará em 30 de junho próximo futuro.

Todo esperantista deve possuir o livro que, com o Fundamento de Esperanto, de Zamenhof, assegura a unidade da nossa língua.

PLENA VORTARO DE ESPERANTO

Preço: Cr\$ 100,00

P e d i d o s à B E L

ESPERANTO NA IMPRENSA DO BRASIL

Recebemos as revistas e jornais abaixo citados e tomamos conhecimento dos artigos e informes neles contidos, sôbre a língua internacional:

Pará — “Folha do Norte”, de Belém.

Pernambuco — “A Verdade”, “Diário de Pernambuco”, com a secção dominical de Calinício Silveira e vasto noticiário sôbre o XIII Congresso, de Recife; “O Monitor”, de Garanhuns; “Jaboatão-Jornal”, de Jaboatão.

Rio Grande do Norte — “Gazeta Postal Telegráfica”, de Natal.

Paraíba — “A União”, “Diário Popular”, “A Imprensa”, “O Norte”, de João Pessoa; “O Rebate”, de Campina Grande.

Rio de Janeiro (Estado) — “O Rebate”, de Macaé.

São Paulo — “A Gazeta”, de São Paulo.

Rio Grande do Sul — “Folha da Tarde”, “Diário de Notícias”, “Correio do Povo”, “Jornal do Dia”, de Porto Alegre.

Minas Gerais — “O Diário”, “Estado de Minas”, “Diário da Tarde”, “Tribuna de Minas”, de Belo Horizonte; “Gazeta Comercial”, de Juiz de Fôra.

Rio de Janeiro — “Jornal do Comércio”, “Correio da Manhã”, “Diário de Notícias”, “Jornal do Brasil” (Ruy em Esperanto, artigo de Ernesto Feder), “Vanguarda”, “Tribuna da Imprensa”, “O Cruzeiro” (bom artigo de Florence Bernard), “Diário do Congresso Nacional”, “O Energismo”.

O suplemento literário dominical do “Diário de Notícias” está publicando interessantíssima série de artigos da lavra do conhecido professor e escritor húngaro Paulo Rónai.

O ilustre escritor, a começar de seu primeiro artigo “A luta contra Babel”, em que mostra a confusão e o “espantoso trabalho que a multiplicidade das línguas nos tem dado”, vem passando em rápida revista algumas das centenas de línguas surgidas e depois desaparecidas, como a Lingualúmina, Chabé Aban, Solresol (a língua musical de Sudre, que se podia escrever, cantar e assobiar), o Volapuque, a Língua Azul (Bolak). O Sr. Rónai concluirá a série, estudando certamente o Esperanto, a única língua internacional que conta enorme, importante literatura, original e traduzida, sempre crescente.

Dr. Ferenz Szilágyi — CURSO PRÁTICO DE ESPERANTO, — com 210 ilustrações, para ensino pelo método direto; regras de gramática em português; exercícios para versão com chaves; vocabulário Esperanto-Português; leituras fáceis em prosa e verso. Adaptado aos povos de língua portuguesa por Ismael Gomes Braga.

Edição de The Esperanto Publishing Co. Ltd. de Rickmansworth (Herts.), Inglaterra. 1952. 1 vol. de 100 p. preço Cr\$ 12.00 no serviço de livros da B.E.L.

O excelente compêndio de Szilágyi, que já tem dado ótimos resultados nas edições sueca, inglesa, francesa, espanhola e de outras línguas, acha-se agora publicado em português. E' uma feliz conjugação do método direto com o clássico de tradução e comparação: tem todos os encantos do método direto, mas sem os inconvenientes que há para o estudioso de Esperanto em desconhecer a estrutura própria e característica do idioma; seu processo regular de derivação e formação de palavras compostas; terminação e afixos; fatos que criam para o Esperanto processos de aprendizagem especiais, diferentes das outras línguas.

No método exclusivamente direto, o aluno só pode aprender em presença do professor, nas aulas, o que torna muito demorado o conhecimento da língua. Pelo «Curso Prático de Esperanto» o aluno tem regras e vocabulário para estudar em casa e pode até estudar sem mestre, porque os exercícios a traduzir trazem chaves no fim do volume, e as palavras das conversações se acham alistadas num vocabulário Esperanto-Português.

DIPLOMOJ

Norma Elementa Diploma

Ricevis la "Norman Elementan Diplomon" la jenaj esperantistoj:

Esperanto-Klubo de Cabo Frio, Cabo Frio, Rio de Janeiro:

Wanderley da Silva kaj José Carlos Tavares Lobo.

Federação Espirita Brasileira pere de *Brazila Klubo Esperanto*, Rio de Janeiro:

Maria do Rosário de Lacerda e Melo d'Azevedo Pereira, Nilza Brandão, Claudio Brandão kaj Affonso Gomes de Lima.

Brazila Klubo Esperanto, Rio de Janeiro:

Hernani Trindade de Sant'Anna, Célia Derzié Sá, Jorge Pacheco, Edgard Dutra Neves, Claudino Gomes da Silva, Djalma Ramos Soares, Francisco Ferreira de Souza, Milton Moulin, Daltar de Souza Lopes kaj Euripedes Rocha.

Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística pere de *Brazila Klubo Esperanto*, Rio de Janeiro:

Maria Thereza Teixeira, Moacir Malheiros Fernandes Silva, Lúcio Bauerfeldt, Clara Alvina Zuhlke Juruena, Mário de Mendonça, Maria Adelaide Soares Brandão, Luiza Magalhães Penha kaj Oswaldo Nunes.

Instituto de Educação pere de *Brazila Klubo Esperanto*, Rio de Janeiro:

Leny Lovola.

Esperanto-Klubo ĉe Kristana Asocio por Junuloj, Rio de Janeiro:

Paulino Geraldo Cabral de Melo, Virgílio Faro, Edward Charles Cudmore, Maria de Lourdes da Silva, Vicente Calábria, Dora Baptista kaj Maria Lindman de Souza.

Esperanta Asocio de Rio Grande do Norte, en Natal, Rio Grande do Norte:

Clodoaldo Batista Ferreira, Eliete Gaspar Lemos kaj Maria José Lemos.

Externato São José pere de *Associação Esperantista do Rio de Janeiro*, Rio de Janeiro:

Floriano Eduardo de Lemos, Adalberto Rodrigues Guerra, Heclair Rodrigues Pimentel, Washington Pombo Veiga, Esper Motta, kaj Fratoj Vitor Emiliano, Francisco Norberto kaj Renato Ventura.

Associação Esperantista do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro:

Yolanda Evangelista da Silveira, Clara Nazareth, Cacilda de Jesus Pinheiro, Amadeu Ferretti, Antonio Fagundes Monteiro, Alberto G. Curopos, Manoel Pinto Freixo, Nidinalde de Oliveira Noronha kaj Manoel José Gomes.

—:—

Ricevis ankaŭ la "Norman Elementon Diploman" post ekzameno farita per korespondado la jenaj esperantistoj:

Alberto Sieber, Ary Zamora, Alberto Flores kaj Veremundo de Almeida, *Porto Alegre*, *Rio Grande do Sul*; Amaro Pinangé Soares, *Recife*, *Pernambuco*; Bernardo Engelmann kaj José Valentino de Faria, *Itajubá*, *Minas Gerais*; Waldomiro Benedito de Abreu, *Pindamonhangaba*, *São Paulo*; Oswaldo Pires de Holanda, Darmy Mendonça kaj Oscar Moreira Barros, *São Miguel Paulista*, *São Paulo*; Oscar Otto Junior, Walmar Silva, *Curitiba*, *Paraná*; Olavo C. Guimarães, *Santanésia*, *Rio de Janeiro*; José Saulo Ramos, *Cravinhos*, *São Paulo*; Maria Dolores Palmério, *Uberaba*, *Minas Gerais*; Jair de Jesus, *Belo Horizonte*, *Minas Gerais*; Romeu Câmara, *Olinda*, *Pernambuco*.

—:—

Profesoro aprobita

Post ekzameno farita per korespondado, ricevis "Diplomon de Profesoro" S-ro Arlindo Castor de Lima, *Natal*, *Rio Grande do Norte*.

—:—

UNU LINGVO, UNU KORO

Lum'verda espero, ho lingvo ĝentila,
en kies ĉarmecoj, fiera, mi lulas,
bonfaras vi kiam vin oni okulas,
belscna, belega, unua, lun'brila.

Flam'flora am' flago, vi estas humila
en via ĉefeco; se vin ni modulas,
tuj ŝajnas, ke ĉio estiĝas trankvila,
kaj super la vivo neniel nebulas.

Ricevis vin ni el la plej alta sfero,
simbolo de raso venonta tre pura,
la sonĝo de ĉiuj plorantaj ĉe l'tero.

Pro vi mi liveros la sangon kaj oron,
ĉar, kiam la mondon algajnos vi nura,
posedos la homoj ja nur unu koron.

Waldomiro de Abreu

Senpage tri broŝurojn (Vorto Viva, Fonto de I'Vivo, La religiaj cirkonstancoj en Svedujo; kune 142 paĝoj) sendas «Misia fako de la sveda KELI-sekcio» al ĉiu nesveda sincera petanto. Konigu al ĉiuj gesamideanoj. Adreso: Kristliga Esperanto-förbundet, Vermästaregatan 18, ÖREBRO, Svedujo. Menciu ĉi tiun gazeton en via peto.

POR LA NOVA JARO

BRAZILA ESPERANTO-LIGO danke ricevis kaj sincere reciprokas bondezirojn por feliĉa Novjaro. Specialajn kartojn sendis *Esperantista Societo de Porto Alegre*, Porto Alegre, Rio Grande do Sul; *Esperanto-Klubo de Macaé*, Macaé, Rio de Janeiro; *Associação Portuguesa de Esperanto*, Lisboa, Portugalujo; Grupo "Verda Steleto de Santanésia", Santanésia, Rio de Janeiro; *Esperanta Klubo "Zamenhof"*, São Miguel Paulista, São Paulo; *Esperanta Klubo de Hradec Kralové*, Ĉekoslovakujo; *Grêmio Literário Comendador Rainho*, Rio de Janeiro; *The London Co-Operative Society Ltd.*, Stratford, Anglujo; *Addressograph-Multigraph do Brasil S. A.*, Rio de Janeiro; *Gráfica Olímpica Editôra*, Rio de Janeiro; *Federação Espírita do Rio Grande do Sul*, Porto Alegre, Rio Grande do Sul; *João Neves Piauhi*, Salvador, Baía; *Lincoln Martins Viana*, Belo Horizonte, Minas Gerais; *Jozefo kaj Cecilia Joels*, Rio de Janeiro; *Mercedes Bravo*, São Paulo; *Symilde Schenk kaj Helmuth Schenk*, Pelotas, Rio Grande do Sul; *Vitor Miniero kaj Família*, São Paulo; *Adão Barnabé dos Santos*, Vitória de Santo Antão, Pernambuco; *Lauro J. Costa kaj Família*, Santos, São Paulo; *C. Boris Eston*, Pelotas, Rio Grande do Sul; *Allan Kardec Afonso Costa kaj Família*, Belo Horizonte, Minas Gerais; *Alberto Flores*, Porto Alegre, Rio Grande do Sul; *Hans Jakob*, Genève, Svisujo; *Renato Lemos Dinis*, João Pessoa, Paraíba; *Sylla Magalhães Chaves*, New York, Usono; *Olivia Catuzzo*, Sorocaba, São Paulo; *Mário Franzolim*, Belo Horizonte, Minas Gerais; *Tenório Vila Nova*, Recife, Pernambuco; *Maria do Socorro Monteiro*, Garanhuns, Pernambuco; *Amaro Pinangé Soares*, Recife, Pernambuco; *Benjamin C. Camozato*, Porto Alegre, Rio Grande do Sul; *Pastro J. B. Kao O.F.M.*, Hong-Kong, Ĉinujo; *Lacyr Schettino*, Barra Mansa, Rio de Janeiro; *Jorge Pacheco*, Rio de Janeiro; *Ges-roj P. Kempeneers*, Bruxelles, Belgujo; *Oswaldo Leite de Moraes*, São Paulo, São Paulo; *José Correa de Barros kaj Família*, Porto Alegre, Rio Grande do Sul; *Oscar Otto Júnior*, Curitiba, Paraná; *Lidia Pallaoro*, Porto Alegre, Rio Grande do Sul; *João Fernando Miguel Laroca*, Recife, Pernambuco; *Rosalinda D'Altavilla*, Belo Horizonte, Minas Gerais.

—x—

VIZITANTOJ

BRAZILA ESPERANTO-LIGO plezure ricevis la viziton de la jenajn esperantistoj: *João Lopes da Silva Filho*, Corupá, Santa Catarina; *Carlos Resende*, Belo Horizonte, Minas Gerais;

Wanderley da Silva, Macaé, Rio de Janeiro; *José Saulo Ramos*, Cravinhos, São Paulo; *Geraldo Moreira de Sousa*, Baurú, São Paulo; *Adair Perez de Carvalho*, Uberlândia, Minas Gerais; *Edgard Estrela*, Salvador, Baía; *Pastro Agostini Stellacci*, Italujo; *Zaira Tribst*, Varginha, Minas Gerais; *Enrique A. Petit de Murat*, Buenos Aires, Argentino; *Francisco Falcão*, Belém, Pará; *Raul Vidal Lemos*, Natal, Rio Grande do Norte; *Azália Machado Dias kaj Ernesto P. Dias*, São Paulo, São Paulo; *Luis de Azeredo Coutinho*, Belo Horizonte, Minas Gerais; *Burlotte*, Parizo, Francujo; *Ronan Castanheira*, Rio Claro, São Paulo; *Alvarenga Ribeiro kaj Renato Veloso Brant*, Montes Claros, Minas Gerais; *Pastro Antônio Borges*, Salvador, Baía; *Joaquim Henrique de Faria kaj Alvaro Mandolesi*, Itajubá, Minas Gerais; *H. Kugler Junior*, Paranaguá, Paraná; *Martin L. Wimant*, Usono; *Diego Valentim Palma*, São Paulo, São Paulo; *Geraldo Matos*, Agudos, São Paulo; *Geraldo José Matos*, Pirapora, Minas Gerais.

CAMPANHA ZAMENHOF

BALANCETE 1950-51

Receita	Cr\$	Cr\$
Saldo conf. balancete publicado em o número 434-435 de "Brasil Esperantista"	3.900,70	
Donativos de J. Aboab, 50,00; Nerino Dela Rosa, 50,00; Tatwa Paulino Penin de Campos, 50,00; D-ro René Estevan Deckers, 150,00; Anônimo, 535,00	815,00	4.715,70
<i>Despesa</i>		
Remessas diversas e portes respectivos		2.555,40
Saldo existente		2.160,30

Rio de Janeiro, 31 de Dezembro de 1951.
— Yolanda de Araújo Costa — Braz Cosenza.

—x—

LIVRARIA ACADÊMICA

Rua Miguel Couto, 49 -- Rio de Janeiro
Gramáticas e dicionários em várias
línguas para o
estudo do Esperanto